

SEATEC

7x50

-   **Gebrauchsanweisung**
-   **Instruction Manual**
-   **Mode d'emploi**
-   **Gebruiksaanwijzing**
-  **Istruzioni per l'uso**
-  **Manual de instrucciones**
-  **Manual de instruções**
-  **Brugsanvisning**
-  **Käyttöohje**
-  **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**
-  **Használati utasítás**
-  **Návod k použití**
-  **Instrukcja obsługi**



		Gebrauchsanweisung	4
		Instruction Manual	6
		Mode d'emploi	8
		Gebruiksaanwijzing	11
		Istruzioni per l'uso	14
		Manual de instrucciones	17
		Manual de instruções	20
		Brugsanvisning	23
		Käyttöohje	26
		ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	29
		Használati utasítás	32
		Návod k použití	35
		Instrukcja obsługi	38

Fig. 1

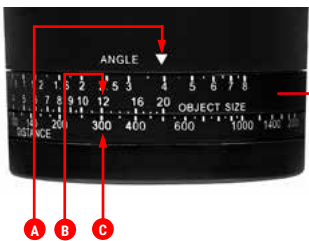
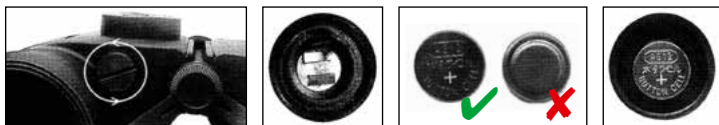


Fig. 2



Gebrauchsanweisung



Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne blicken. Es drohen Verbrennungen der Netzhaut!

- ❶ Einzelokular-Einstellung
- ❷ Gummi-Augenmuschel
- ❸ Kompass
- ❹ Batteriefach
- ❺ Ein-/Aus Schalter für Kompassbeleuchtung
- ❻ Drehskala zur Entfernungsberechnung
- ❼ Stativanschlussgewinde
- ❽ Strichplatte

Einstellen des Augenabstands

Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person. Um eine optimale Zentrierung der Augen- und Okularachse zu erreichen, schauen Sie durch das Fernglas und verändern den Winkel der Mittelachse durch knicken bis Sie ein klares Sehfeld erhalten.

Scharfeinstellung

Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung ❶ ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Diotrie-Einstellung ❶ Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein. Die Einzelokular-Einstellung ❶ ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

Umstülpen der Augenmuscheln

Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummiaugenmuscheln ❷ umgestülpt. So wird das mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

Kompass ❸

Blicken Sie durch das Fernglas und Sie sehen eine Skala mit Gradangaben (350, 360, 10). Diese Skala ist ein beleuchteter 360° Kompass, wenn Sie in der Mitte der Skala 360° ablesen können, blicken Sie exakt nach Norden (Süd = 180°).

Kompassbeleuchtung

Bei Dunkelheit können Sie die Kompassbeleuchtung einschalten; drücken Sie auf den Ein/Aus Schalter ❺ und die Kompassbeleuchtung ist solange eingeschaltet, wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Batteriewechsel (Fig. 2)

Öffnen Sie das Batteriefach ④ mit einer Münze und wechseln die Batterien (GP 186). Beide Batterien müssen mit dem +Pol nach oben in das Batteriefach eingelegt werden.

Benutzung der Strichplatte ⑧

Entfernungsberechnung

Um die Entfernung eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Größe zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und messen die Abbildungshöhe auf der Strichplatte. Bei unserer Abbildung ⑧ reicht ein 12 m hohes Gebäude bis 3,9 der vertikalen Skala. Drehen Sie nun am Skalenring bis das weiße Dreieck (A) auf 3,9 der oberen Skala zeigt. Die untere Skala am Ring zeigt die Objektgröße. In unserem Beispiel steht die Ziffer 12 (B) für die bekannte Höhe des Turmes jetzt genau über der Ziffer 300 der Distanzskala. Der Turm ist also 300 m vom Standort entfernt.

Größenbestimmung

Um die Objektgröße bestimmen zu können ist es notwendig, dessen Entfernung zu kennen. Für unser Beispiel sind wir 400 m vom Zielobjekt entfernt. Peilen Sie das Objekt an und messen die Abbildungshöhe auf der Strichplatte. Bei unserer Abbildung ⑧ reicht ein Gebäude bis 3,9 der

vertikalen Skala. Drehen Sie nun am Skalenring bis das weiße Dreieck (A) auf 3,9 der oberen Skala zeigt. Nun steht über der 400 der Distanzskala die Ziffer 16 der Objektgrößenskala. Die Gebäudehöhe ist also 16 m.

Reinigen des Fernglases

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
3. Sollten noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für optische Gläser. (erhältlich im Fotofachhandel) Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

Garantie & Service

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit werden defekte Geräte von Ihrem Fachhändler vor Ort angenommen und ggf. eingeschickt. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, ein defektes Gerät zwecks Reparatur zurückzugeben. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind jedoch kostenpflichtig.

Instruction Manual



Never look directly at the sun with the binoculars. This may cause burn injuries to the retina.

- ❶ Individual eyepiece adjustment
- ❷ Rubber eyecup
- ❸ Compass
- ❹ Battery compartment
- ❺ Compass lighting ON/OFF button
- ❻ Rotating distance calculation scale
- ❼ Threaded tripod connection
- ❽ Reticule

Setting the distance between the eyes

The distance between the eyes differs between individuals. To achieve optimal centring of the eye and eyepiece axis look through the binoculars and change the angle of the centre axis by folding or expanding until you have a clear field of view.

Adjusting the focus

Your binoculars have single eyepiece adjustment ❶ means. To focus look at an object approximately 100 meters away. Close only your left eye and keep turning the right eyepiece setting ring 1 until the object looked at is in sharp focus. Then close only your right eye and turn the left eyepiece setting 1 until the object you are looking at is again in sharp focus. The binoculars are now precisely adjusted to your eyesight.

The single eyepiece setting ❶ is designed to give you better perspective. When switching between objects of varying distance the focus need only be readjusted if the change in distance is really major.

Reversing the eye-piece cup

Note for spectacles wearers. The rubber eyepiece cups ❷ are reversed when using spectacles to look through the binoculars. The maximum field of view of the binoculars can thus be exploited to the full.

Compass ❸

Your binoculars are equipped with a compass. If you look through them you will see a scale in degrees (350...360...) at the lower edge of your field of view. If 360 is exactly at the centre of the scale you are looking directly to the north (if 180, to the south).

Compass lighting

In darkness you can turn on the compass lighting by lightly depressing the On/Off button ⑤. The lighting stays on as long as the button is depressed.

Changing the batteries (Fig. 2)

Remove the plastic battery compartment cover ④ by raising it gently. Open the compartment 4 by turning the latch with a coin and then change the batteries (GP 186). Both batteries must have the positive (+) pole at the top when inserted in the compartment.

Using the reticule ⑧

Distance calculation

To determine the distance of an object you must first know its size. Look at it and measure the image height on the reticule. In illustration ⑧ a 12 m high building reaches to 3.9 on the scale. Now turn the scale ring until the white triangle (A) points to 3.9 on the upper scale. The lower scale on the ring is the object size. In this example the number 12 (B) stands for the known height of the tower and is exactly below the number 300 (C) on the distance scale. The tower is hence 300 m from you.

Determining size

You must know the distance it is away from you before you can determine the size of an object. In this example

you're 400 m from the object. Look at it and measure the image height on the reticule.

In illustration ⑧ a 12 m high building reaches to 3.9 on the vertical scale. Now turn the scale ring until the white triangle (A) points to 3.9 on the upper scale. Over 400 (D) on the distance scale is the number 16 (E) on the object size scale. The building height is therefore 16 m.

Cleaning your binoculars

1. Remove coarse dust with a brush.
2. Please use a soft fluff-free cloth for further cleaning.
3. Should there still be residue on the lens dampen the cloth with standard cleaning fluid for optical glass (available from photography shops). Do not press hard when cleaning.

Warranty & Service

The period of warranty is 2 years, beginning on the day of purchase. Please keep the cash receipt as evidence of purchase. Devices which become defective during the warranty period can be returned to the dealer where the device was bought. The repaired device or a new one will then be returned to you. In the case of defects which occur after the end of the warranty period, the devices can also be returned. However, repairs which become necessary after the end of the warranty period will be subject to a service fee.

Mode d'emploi



Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a DANGER DE CECITE!

- ❶ réglage individuel des oculaires
- ❷ œilleton en caoutchouc
- ❸ boussole
- ❹ boîtier à piles
- ❺ bouton marche/arrêt pour l'éclairage de la boussole
- ❻ échelle avec bouton rotatif pour le calcul de la distance
- ❼ filetage pour trépied
- ❽ échelle graduée

Réglage de la distance interpupillaire:

La distance inter-pupillaire varie d'une personne à l'autre. Afin d'obtenir un centrage optimal, regardez à travers vos jumelles et changez l'angle du dispositif de visée en rapprochant ou en écartant les deux branches de vos jumelles jusqu'à ce que vous obteniez une bonne vue.

Mise au point:

Vos jumelles sont dotées d'un réglage individuel des oculaires ❶ Pour effectuer la mise au point, visez un objet au loin (à environ 100m). Fermez l'œil gauche et tournez la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire droit ❶ jusqu'à ce que l'objet soit net. Fermez ensuite l'œil droit et tournez aussi longtemps que nécessaire la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire gauche jusqu'à ce que l'objet soit de nouveau net. A présent, vos jumelles sont exactement réglées selon votre vue. Le réglage individuel des oculaires ❶ a été prévu pour une grande profondeur de champ ; c'est pourquoi vous ne devrez rectifier le réglage que si les objets que vous observez se trouvent à des distances très différentes les uns des autres.

Retrousser les œilletons:

A l'attention des porteurs de lunettes : pour pouvoir faire des observations avec des lunettes il faut retrousser les œilletons en plastique ❷. Ainsi, la totalité du champ de vision peut être utilisée.

La boussole ❸

Vos jumelles sont dotées d'une boussole. En regardant par les jumelles, vous voyez en bas de l'image une échelle qui porte des données en degrés (350, 360,...). Si l'indication des 360° se trouve au milieu de l'échelle, vous faites exactement face au nord (sud = 180°).

L'éclairage de la boussole:

Dans l'obscurité vous pouvez allumer l'éclairage de la boussole en appuyant sur le bouton marche/arrêt ⑤. La boussole reste éclairée aussi longtemps que vous appuyez sur ce bouton.

Comment changer les piles (Fig. 2):

Ôtez le couvercle en plastique du boîtier à piles ④ en le soulevant légèrement. Ouvrez alors le boîtier à piles 4 en vous aidant d'une pièce de monnaie et changez les piles (GP 186). Les deux piles doivent être placées dans le boîtier avec le pôle positif vers le haut.

Utilisation de l'échelle graduée ⑧

Calcul de la distance

Afin de pouvoir estimer la distance d'un objet, il est nécessaire d'en connaître la taille. Visez l'objet en question et lisez sur l'échelle graduée le chiffre indiqué par le nombre de lignes. Dans notre exemple ⑧ un bâtiment de 12m de haut atteint 3,9 sur l'échelle verticale. Tournez à présent la molette de l'échelle jusqu'à ce que le triangle blanc (A) atteigne 3,9 sur l'échelle du haut. L'échelle du bas indique alors la taille de l'objet. Notre exemple montre que le chiffre 12 (B), qui indique la hauteur déjà connue du bâtiment, se trouve exactement au-dessus du chiffre 300 (C) sur l'échelle qui indique la distance. Le bâtiment se trouve donc à 300m de l'observateur.

Calcul de la taille:

Afin de pouvoir estimer la taille d'un objet il est nécessaire d'en connaître la distance. Dans l'exemple suivant, nous nous trouvons à une distance de 400m de l'objet cible. Visez cet objet en question et lisez sur l'échelle graduée le nombre de lignes.

Dans notre exemple ⑧ le bâtiment atteint 3,9 sur l'échelle verticale. Tournez à présent la molette de l'échelle jusqu'à ce que le triangle blanc (A) atteigne 3,9 sur l'échelle du haut. Au-dessus du chiffre 400 (D) affiché sur l'échelle qui indique la distance, on peut apercevoir le chiffre 16 (E) sur l'échelle qui indique la hauteur de l'objet. Le bâtiment a une hauteur de 16 mètres.

Entretien des jumelles:

1. Enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau.
2. Pour un nettoyage plus complet utilisez un chiffon doux et non pelucheux.
3. S'il devait rester des traces sur la lentille, passez un chiffon doux imprégné d'un agent de nettoyage pour verres optiques (en vente chez votre opticien). Manipulez les jumelles avec précaution et sans exercer de pression trop forte.

Garantie et Service

La période de garantie est de 2 ans et débute le jour de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve de l'achat. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux sont acceptés sur place par votre vendeur spécialisé et seront éventuellement envoyés. Vous obtenez en échange et gratuitement un appareil nouveau ou réparé. Lorsque la période de garantie a pris fin, vous avez également la possibilité d'apporter un appareil défectueux pour le faire réparer. Lorsque la période de garantie s'est écoulée, les réparations éventuelles sont toutefois payantes.

Gebruiksaanwijzing



Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!

- ① Enkeloculair-instelling
- ② Rubberen oogschelpen
- ③ Kompas
- ④ Batterijvak
- ⑤ Aan-/Uitschakelaar voor de kompasverlichting
- ⑥ Draaischaal voor de afstandsberekening
- ⑦ Statiefschroef
- ⑧ Streepjesplaat

Instellen van de ogenafstand:

De afstand van de ogen varieert van persoon tot persoon. Om een optimaal centreren van het ogen- en oculairas te verkrijgen, kijkt u door de verrekijker en u verandert de hoek van de middenas, door deze te knikken tot u een helder kijkveld heeft.

Scherpstelling:

Uw verrekijker is voorzien van een enkeloculair-instelling

①. Voor het scherp stellen peilt u een verder verwijderd (ca. 100 m) object aan. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelling ①, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelling ①, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. De verrekijker is nu precies op uw kijkscherpte ingesteld.

De enkeloculair-instelling ① is op een grotere dieptescherpte gericht, zodat u bij het wisselen van verschillende ver afgelegene objecten de scherpte enkel bij grote afstandsverschillen bijstellen moet.

Omstulpen van de oogschelpen:

Belangrijk voor brillendragers: Voor waarnemingen met een bril worden de rubberen oogschelpen ② omgestulpt. Zo kan het maximale gezichtsveld van de verrekijker optimaal gebruikt worden.

Kompas ③

Uw verrekijker is voorzien van een kompas. Als u door de verrekijker kijkt, ziet u een schaalverdeling met graden (350, 360,...). Als u in het midden van de schaal

360° aflezen kan, kijkt u exact naar het noorden (zuiden = 180°)

Kompasverlichting

Bij duisternis kan u de kompasbelichting door een lichte druk op de Aan-/Uitschakelaar ⑤ aanschakelen. Zolang u op deze toets drukt, is de kompasbelichting ingeschakeld.

Verwisselen van de batterij (Fig. 2)

Verwijder deze door de kunststofkap van de batterijvakafsluiting ④ lichtjes op te heffen. Open dan de batterijvakafsluiting 4 door met een munt te draaien en de batterijen te wisselen (GP 186) Beide batterijen moeten met de +pool naar boven in het batterijvak gelegd worden.

Gebruik van de streepjesplaat ⑧

Afstandsberekening

Om de afstand van een object bepalen te kunnen, is het belangrijk de grootte van het object te kennen. Peil het gewenste object aan en meet de afbeeldinghoogte op de streepjesplaat. Bij onze afbeelding ⑧ bereikt een 12 m hoog gebouw tot 3,9 op de verticale schaal. Draai dan aan de schaalring tot de witte driehoek (A) op 3,9 op de

bovenste schaal toont. De onderste schaal aan de ring toont de grootte van het object. In ons voorbeeld staat het cijfer 12 (B) voor de gekende hoogte van de toren juist boven het cijfer 300 (C) van de afstandsschaal. De toren is dus 300 m van uw positie verwijderd.

Groottebepaling

Om de grootte van een object te kunnen bepalen, is het belangrijk de afstand van het object te kennen. Voor ons voorbeeld zijn we 400 m van het doelobject verwijderd. Peil het object aan en meet de afbeeldinghoogte op de streepjesplaat. Bij onze afbeelding ⑧ bereikt een gebouw tot 3,9 op de verticale schaal. Draai dan aan de schaalring tot de witte driehoek (A) op 3,9 op de bovenste schaal toont. Nu staat boven de 400 (D) op de afstandsschaal het cijfer 16 (E) van de grootteschaal van het object. De hoogte van het gebouw is dus 16 m.

De verrekijker schoonmaken

1. Verwijder de grove stofdeeltjes met een penseel.
2. Gelieve voor het verdere schoonmaken een zachte, pluisvrije poetsdoek.
3. Als er nog resten vuil op de lenzen zijn, maak het doek dan vochtig met een gewone reiniger voor optische glazen. (verkrijgbaar in de fotozaak). Geen druk uitoefenen gedurende het schoonmaken.

Garantie & Service

De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon goed, deze dient als bewijs. Gedurende de garantieperiode neemt de plaatselijke speciaalzaak defecte apparaten in reparatie en zal deze indien nodig naar de fabriek doorsturen. U krijgt dan gratis een nieuw of gerepareerd apparaat terug. Ook na afloop van de garantieperiode kunt u het defecte apparaat ter reparatie aanbieden. Reparaties die u na afloop van de garantieperiode laat uitvoeren komen voor uw eigen rekening.

Istruzioni per l'uso



**Non usare mai il presente apparecchio per osservare direttamente il Sole o un punto vicino ad esso.
PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

- ❶ Regolazione singola degli oculari
- ❷ Conchiglie oculari in gomma
- ❸ Bussola
- ❹ Vano batterie
- ❺ Tasto acceso/spento per l'illuminazione della bussola
- ❻ Scala graduata girevole per il calcolo della distanza
- ❼ Attacco filettato per treppiede
- ❽ Scala graduata

Regolazione della distanza interpupillare

La distanza interpupillare varia da persona a persona. Per ottenere una centratura ottimale dell'asse dell'occhio e dell'oculare, guardare attraverso il binocolo e modificare l'angolo dell'asse centrale, agendo sui due tubi, fino ad ottenere un campo visivo chiaro.

Messa a fuoco

Il binocolo è dotato di un dispositivo di regolazione singola degli oculari ❶. Per regolare la messa a fuoco puntare un oggetto distante (circa 100 m). Chiudere l'occhio sinistro e girare l'anello di regolazione posto sull'oculare destro ❶, fino a quando l'oggetto puntato non apparirà nitido. In seguito chiudere l'occhio destro e girare l'anello di regolazione posto sull'oculare sinistro ❶, fino a quando l'oggetto puntato non apparirà nitido. Il binocolo è ora adattato esattamente alle diottrie dell'osservatore.

La regolazione singola degli oculari ❶ è rivolta ad una maggiore profondità di campo: ciò permette di puntare oggetti posti a distanza diversa senza dover procedere ad un'ulteriore regolazione della messa a fuoco, se non nel caso di una grande differenza di distanza.

Rovesciamento delle conchiglie oculari

Importante per i portatori di occhiali: Per compiere osservazioni con gli occhiali le conchiglie oculari in gomma ❷ devono essere rovesciate. In tal modo si potrà sfruttare il campo visivo del binocolo in maniera ottimale.

Bussola ③

Il binocolo è dotato di una bussola. Guardando nel binocolo, nella parte inferiore dell'immagine si vede una scala che riporta dei valori graduati (350, 360,...). Se nel centro della scala si legge il valore 360°, significa che si sta guardando esattamente a Nord (Sud = 180°).

Illuminazione della bussola

In condizioni di oscurità è possibile illuminare la bussola premendo lievemente il tasto acceso/spento ⑤. L'illuminazione rimarrà attiva fino a quando si terrà premuto il tasto.

Sostituzione delle batterie (Fig. 2)

Rimuovere la protezione in materiale plastico sovrastante il coperchio del vano batterie ④ sollevandola leggermente. Successivamente aprire il coperchio del vano batterie aiutandosi con una moneta e sostituire le batterie (GP 186). Entrambe le batterie devono essere orientate correttamente ed inserite con il polo positivo + verso l'alto.

Uso della scala graduata ⑧

Calcolo della distanza

Per poter determinare la distanza di un oggetto è necessario conoscerne le dimensioni. Puntare l'oggetto che si desidera osservare e misurare l'altezza dell'im-

agine sulla scala graduata. Nell'esempio riportato in figura ⑧ un edificio di 12 metri misura 3,9 sulla scala verticale. Girare ora l'anello graduato fino a puntare con il triangolo bianco (A) il valore 3,9 della scala superiore. La scala inferiore sull'anello indica le dimensioni dell'oggetto. Nell'esempio il numero 12 (B) che indica l'altezza nota della torre è ora posizionato esattamente sul numero 300 (C) della scala distanze. La torre si trova quindi a 300 m di distanza dall'osservatore.

Determinazione delle dimensioni

Per poter determinare le dimensioni di un oggetto è necessario conoscerne la distanza. Nell'esempio riportato l'oggetto è posto a 400 m dall'osservatore. Puntare l'oggetto e misurare l'altezza dell'immagine sulla scala graduata. Nell'esempio riportato in figura ⑧ un edificio misura 3,9 sulla scala verticale. Girare ora l'anello graduato fino a puntare con il triangolo bianco (A) il valore 3,9 della scala superiore. Sopra al valore 400 (D) della scala distanze è indicato il numero 16 (E) della scala dimensioni dell'oggetto. L'altezza dell'edificio è quindi di 16 m.

Pulizia del binocolo

1. Rimuovere il grosso della polvere con un pennello.
2. Per una pulizia più accurata, utilizzare un panno morbido che non lascia peli.
3. Se le lenti del binocolo non dovessero essere ancora perfettamente pulite, passarle con un panno inumidito con una soluzione detergente di quelle solitamente in commercio. (in vendita nei negozi di articoli fotografici). Evitare di premere sulle lenti durante le operazioni di pulizia.

Garanzia e assistenza

La presente garanzia ha durata di 2 anno/anni con decorrenza dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per l'intera durata della garanzia gli apparecchi difettosi potranno essere ritirati dal Vostro rivenditore specializzato consegnandoglieli personalmente o per spedizione postale. Riceverete gratuitamente un apparecchio nuovo o riparato. Alla scadenza della garanzia potrete comunque restituire un apparecchio difettoso a scopo di riparazione. In tal caso le spese di riparazione si intenderanno a Vostro carico.

Manual de instrucciones



No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste, pues ESTO PUEDE PROVOCAR CEGUERA.

- ➊ Ajuste individual del ocular
- ➋ Anteojerías de goma
- ➌ Brújula
- ➍ Compartimento para la batería
- ➎ Botón de encendido y apagado para la iluminación de la brújula
- ➏ Escala giratoria para calcular las distancias
- ➐ Rosca de conexión para el soporte
- ➑ Placa reticulada

Ajuste de la distancia con el ojo

La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr un centrado óptimo de la línea de colimación y del eje del ocular, mire por los prismáticos y cambie el ángulo del eje intermedio, pandeándolo hasta obtener un campo visual nítido.

Enfoque

Sus prismáticos de teatro están equipados con un ajuste individual del ocular ➊. Para realizar el enfoque localice un objeto que se encuentre aproximadamente a 100 m. Cierre el ojo izquierdo y gire la rueda derecha de ajuste del ocular ➊ hasta que el objeto localizado se vea con nitidez. A continuación, cierre el ojo derecho y gire la rueda izquierda de ajuste del ocular 1 hasta que el objeto localizado se vea con nitidez. Los prismáticos estarán ahora ajustados a su agudeza visual.

El ajuste individual del ocular ➊ está orientado a una definición más o menos grande, por lo que sólo tendrá que cambiar la nitidez si cambia a una objeto que se encuentre a una distancia mucho mayor.

Inversión de las anteojerías del ocular

Importante para personas que llevan gafas: Para realizar observaciones con las gafas puestas es preciso invertir las anteojerías de goma del ocular ➋, pues de este modo aprovechará al máximo el campo visual que ofrecen los prismáticos.

Brújula ➌

Sus prismáticos de teatro están equipados con una brújula. Si mira por ellos, en el borde inferior de la imagen verá una escala con indicaciones en grados (350, 360,

...). Si en el centro de la escala puede leer 360, significa que está mirando exactamente hacia el norte (si está mirando hacia el sur aparecerá 180).

Iluminación de la brújula

En entornos oscuros puede encender la luz de la brújula pulsando ligeramente el botón de encendido y apagado

5. Mientras mantenga pulsada la tecla, la luz estará encendida.

Cambio de la batería (Fig. 2)

Levante ligeramente la tapa de plástico del cierre del compartimento de la batería 4. Abra el cierre del compartimento de la batería girándolo con una moneda y cambie las baterías (GP 186). Las dos baterías deben insertarse con el polo positivo hacia arriba.

Uso de la placa reticulada 8

Cálculo de las distancias:

Para conocer la distancia de un objeto, es necesario conocer su tamaño. Localice el objeto deseado y mida la altura de la imagen en la placa reticulada. En nuestra ilustración 8, un edificio de 12 m de altura llega hasta 3,9 de la escala vertical. Gire ahora la rueda de escala hasta que el triángulo blanco (A) apunte a 3,9 de la escala

superior. La escala inferior de la rueda muestra el tamaño del objeto. En nuestro ejemplo, la cifra 12 (B) representa la altura conocida de la torre, ahora exactamente a través de las cifras 300 de la escala de distancias. La torre está pues a 300 metros de donde nos encontramos.

Determinación del tamaño

Para conocer el tamaño de un objeto, es necesario conocer su distancia. En nuestro ejemplo estamos a 400 m del objetivo. Localice el objeto deseado y mida la altura de la imagen en la placa reticulada.

En nuestra ilustración 8, un edificio llega hasta 3,9 de la escala vertical. Gire ahora la rueda de escala hasta que el triángulo blanco (A) apunte a 3,9 de la escala superior. Ahora, encima del 400 (D) de la escala de distancia aparece la cifra 16 (E) de la escala de tamaños del objeto. La altura del edificio es pues 16 m.

Limpieza de los prismáticos

1. Retire las partículas más visibles de polvo con un pincel.
2. Para el resto del proceso de limpieza utilice un paño de limpieza que no desprenda pelusas.
3. Si aún quedan restos de suciedad en las lentes, humedezca un poco el paño usado con un poco de detergente estándar adecuado (que puede adquirirse en

cualquier establecimiento fotográfico).
No ejerza demasiada presión cuando limpie las lentes.

Garantía y servicio

El período de garantía es de 2 año(s) y comienza el día de adquisición del producto. Así pues, deberá guardar el ticket de compra como justificante. Durante este período de garantía su proveedor recogerá in situ el equipo defectuoso y, en su caso, lo enviará al servicio de reparación. A continuación, usted recibirá un equipo nuevo o reparado de forma totalmente gratuita. Una vez transcurrido el período de garantía seguirá teniendo la posibilidad de devolver un equipo defectuoso para proceder a su reparación. La única diferencia es que a partir de este momento usted será el que deba hacerse cargo de los gastos que ello implique.

Manual de instruções



Nunca olhe directamente para o Sol ou sua proximidade através deste aparelho. PERIGO DE CEGUEIRA!

- ❶ Focagem da ocular única
- ❷ Borrachas de protecção
- ❸ Bússola
- ❹ Compartimento para as pilhas
- ❺ Tecla de ligar/desligar para iluminar a bússola
- ❻ Escala giratória para calcular distâncias
- ❼ Rosca de união do tripé
- ❽ Retículo

Regulação da distância visual

A distância dos olhos varia de pessoa para pessoa. Para obter uma centragem perfeita dos eixos dos olhos e da ocular, observe através do binóculo e altere o ângulo do eixo do meio enquanto dobra até obter um campo visual nítido.

Focagem

O binóculo vem equipado com uma regulação da ocular única ❶. Para focar, localize um objecto mais distante (aprox. 100 m). Feche o olho esquerdo e rode ao longo do anel direito de regulação da ocular 1 até o objecto localizado ser visualizado de forma nítida. De seguida, feche o olho direito e rode ao longo do anel esquerdo de regulação da ocular até o objecto localizado ser novamente visualizado de forma nítida. O binóculo está regulado de forma precisa na sua acuidade visual. A regulação da ocular única ❶ está orientada para uma profundidade de campo maior, de modo a que ao mudar de diferentes objectos distantes a nitidez só tenha de ser regulada em diferenças de distâncias grandes.

Virar para fora as borrachas de protecção

Importante para utilizadores de óculos: para observações com óculos, as borrachas de protecção ❷ são viradas para fora. Deste modo, é aproveitado todo o campo de visão possível do binóculo.

Bússola ❸

O binóculo está equipado com uma bússola. Olhe através do binóculo e, por baixo da margem da imagem, pode ver uma escala com indicações em graus (350, 360, ...). Se no meio da escala conseguir ler 360°, olhe exactamente para Norte (Sul = 180°).

Iluminação da bússola

Se estiver escuro, poderá ligar a luz da bússola, premindo a tecla de ligar/desligar ⑤. Enquanto manter a tecla premida, a bússola permanece iluminada.

Mudar de pilha (Fig. 2)

Ao levantar um pouco, retire a tampa de plástico do fecho do compartimento de pilhas ④. Abra agora o fecho do compartimento de pilhas ④, rodando com uma moeda e troque as pilhas (GP 186). Ambas as pilhas devem ser colocadas com a polaridade + virada para cima no compartimento de pilhas.

Utilização do retículo ⑧

Calcular a distância

Para determinar a distância de um objecto é necessário conhecer o respectivo tamanho. Localize o objecto desejado e meça a altura da imagem no retículo. Na nossa imagem ⑧, é suficiente um edifício com uma altura de 12 m até 3,9 da escala vertical. Rode agora no anel da escala até o triângulo branco (A) indicar 3,9 da escala superior. A escala inferior no anel indica o tamanho do objecto. Neste exemplo, o algarismo 12 (B) para a altura conhecida de uma torre, está agora exactamente acima do algarismo 300 (C) da escala de distância. A torre está, portanto, a 300 m de distância do local.

Determinar o tamanho

Para determinar o tamanho de um objecto é necessário conhecer a distância deste. Para o nosso exemplo, nós estamos a 400 m de distância do objecto alvo. Localize o objecto e meça altura da imagem no retículo. Para a nossa imagem ⑧, é suficiente um edifício até 3,9 da escala vertical. Rode agora no anel da escala até o triângulo branco (A) indicar 3,9 da escala superior. Agora, acima de 400 (D) da escala de distância, está o algarismo 16 (E) da escala do tamanho do objecto. A altura do edifício é, assim, de 16 m.

Limpeza do binóculo

1. Retire as partículas de pó com um pincel.
2. Para limpar, utilize um pano suave e sem largar pêlos.
3. Se ainda ficarem restos de sujidade nas lentes, humedeça o pano com um pouco de líquido de limpeza comum no mercado para vidro óptico (disponível em lojas de fotografia). A limpeza deve ser feita sem fazer muita força.

Garantia e Serviço

A garantia é de 2 ano(s) e começa no dia da compra. Guarde o talão de compra como comprovativo. Durante o período de garantia, os aparelhos com defeito são devolvidos ao local de compra e eventualmente enviados. Recebe assim novamente um aparelho novo ou reparado gratuitamente. Quando o prazo de garantia expirar, tem igualmente a possibilidade de devolver um aparelho com defeito para ser reparado. Porém, depois do prazo de garantia expirar as reparações efectuadas estão sujeitas a pagamento.

Brugsanvisning



Se aldrig direkte eller tæt på Solen gennem apparatet – fare for BLINDHED!

- ❶ Enkeltokular-indstilling
- ❷ Gummiojestykke
- ❸ Kompas
- ❹ Batterirum
- ❺ Tænd-/Sluknap til kompasbelysning
- ❻ Drejeskala til afstandsberægning
- ❼ Forbindelsesgevind til stativ
- ❽ Stregskala

Indstilling af øjenafstand

Øjenafstanden varierer personer imellem. For at opnå den bedste øjen- og okularaksecentrering, kik gennem kikkerten og indstil midteraksevinklen, der krummes, til du får et klart synsfelt.

Finindstilling

Kikkerten er forsynet med en enkeltokular-indstilling ❶. For finindstilling tager du bestik af et objekt længere væk (cirka 100 m). Luk dit venstre øje og bliv ved med at dreje på den højre okularindstillingsring ❶, til du får et skarpt billede af det objekt, du har taget bestik af. Luk derpå dit højre øje og bliv ved med at dreje på den venstre okularindstillingsring 1, til du atter får et skarpt billede af det motiv, du har taget bestik af. Kikkerten er nu indstillet nøjagtigt til dit syn.

Enkeltokular-indstillingen ❶ er justeret med en større dybdeskarphed, således at det kun er nødvendigt at regulere skarpheden, hvis du skifter til forskellige fjernliggende objekter.

Vende øjestykket

Vigtigt hvis du bruger briller: For observation med briller vendes gummistykkerne ❷ om. Derved udnyttes kikkertens synsfelt mest muligt.

Kompas ❸

Kikkerten er forsynet med et kompas. Når du kikker gennem kikkerten, ser du en skala med grader (350, 360, ...) på underste billedkant. Når du kan læse 360° midt på skalaen, ser du direkte mod nord (syd = 180°).

Kompasbelysning

Når det er mørkt, kan du tænde for lyset i kompasset ved at trykke let på Tænd-/Slukknappen ⑤. Så længe du bliver ved med at trykke ned på knappen, forbliver kompasbelysningen tændt.

Batteriskift (Fig. 2)

Løft plasticklappen forsigtigt af batterirummet ④. Drej med en mønt for at åbne batterirummet 4 og skift batterierne (GP 186). Begge batterier skal sættes i batterirummet med pluspolen opad.

Sådan bruger du stregskalaen ⑧

Afstandsberegning

For at kunne bestemme afstanden på et objekt, er det nødvendigt at man kender størrelsen på objektet. Tag bestik af det ønskede objekt og mål billedhøjden på stregskalaen. I vores billede ⑧, når en 12 m høj bygning 3,9 på den lodrette skala. Drej på skalaringen, til den hvide trekant (A) viser 3,9 på den øverste skala. Ringen på den nederste skala viser størrelsen på objektet. I vores eksempel står cifferet 12 (B) for den kendte højde på tårnet lige præcist over cifferet 300 (C) på distanceskalaen. Afstanden på tårnet er derfor 300 m fra stedet.

Størrelsesbestemmelse

Til størrelsesbestemmelse af et objekt er det nødvendigt at man kender dets afstand. I vores eksempel er vi 400 m fra målobjektet. Tag bestik af objektet og mål billedhøjden på stregskalaen.

I vores billede ⑧ når en bygning 3,9 på den lodrette skala. Drej skalaringen til den hvide trekant (A) viser 3,9 på den øverste skala. Nu står cifferet 16 (E) på objektstørrelsesskalaen over 400 (D) på distanceskalaen. Bygningshøjden er derfor 16 m.

Rengøring af kikkert

1. Fjern store støvflug med en pensel.
2. Brug derpå en blød, fnugfri klud til resten af rengøringen.
3. Hvis der stadigvæk er snavsrester på linsen, fugt kluden med almindelig rengøringsvæske til optisk glas. (kan fås hos fotohandleren). Pas på ikke at trykke for hårdt under rengøring.

Garanti

Garantien gælder i 2 år fra købsdatoen. Gem kassebogen som købsbevis. I garantiperioden kan defekte apparater sendes til din forhandler, og du modtager herefter et nyt eller det reparerede apparat. Når garantiperioden er udløbet, er det stadig muligt at sende defekte varer til reparation, men disse reparationer betales af dig.

Käyttöohje



Se aldrig direkte eller tæt på Solen gennem apparatet – fare for BLINDHED!

- ❶ Okulaarin säätäminen
- ❷ Kuminen silmäsuojus
- ❸ Kompassi
- ❹ Paristokotelo
- ❺ Kompassin valon virtakytkin
- ❻ Etäisyyslaskennan asteikko
- ❼ Jalustakierre
- ❽ Viivalevy

Silmävälin säätäminen

Silmien väli vaihtelee yksilöllisesti. Jotta silmän ja okulaarin akseli olisivat optimaalisesti keskittyneet, katso kiikarin läpi ja muuta keskiakselin kulmaa, kunnes näkökenttä on selkeä.

Tarkentaminen

Kiikarissa on okulaaritarkennus ❶. Kohdista kiikari tarkentamista varten kaukana (n. 100 m) olevaan kohteeseen. Sulje vasen silmä ja käännä oikean okulaarin säätörengasta ❶, kunnes kohde näkyy terävänä. Sulje sitten oikea silmä ja säädä vasenta okulaarin säätörengasta ❶, kunnes kohde näkyy jälleen terävänä. Kiikari on nyt säädetty näkösi mukaan.

Okulaaritarkennus ❶ lisää syvätarkkuutta, joten kun siiryt kohteesta toiseen, joiden etäisyyksien vaihtelee, terävyyttä on säädettävä vain, kun etäisyyksien ero on suuri.

Silmänsuojusten kääntäminen

Silmälasien käyttäjät huomatkkaa: Käännä silmänsuojukset ❷ pois tieltä, kun käytät silmlaseja. Näet silloin kiikarin koko näkökentän.

Kompassi ❸

Kiikarissa on kompassi. Kun katsot kiikariin, näet asteikon astelukemineen (350, 360, ...). Kun 360° on keskellä asteikkoa, katsot tarkasti pohjoiseen (etelä = 180°).

Kompassin valaistus

Kompassin valaistuksen voi sytyttää hämärässä painamalla kevyesti virtakytkintä ⑤. Kompassin valaistus palaa niin kuin virtakytkintä painaa.

Pariston vaihtaminen (Fig. 2)

Poista paristotilan ④ muovitulppa kevyesti nostamalla. Avaa paristotilan kansi ④ kolikolla ja vaihda paristot (GP 186). Paristot on asetettava paristotilaan +-napa ylöspäin.

Viivalevyn ⑧ käyttäminen

Etäisyyden laskeminen

Kohteen koko on tunnettava, jotta sen etäisyyden voisi laskea. Suuntaa kiikari haluamaasi kohteeseen ja mittaa kuvan korkeus viivalevyllä. Kuvan ⑧ 12 m korkean rakennuksen lukema on 3,9 pystyasteikolla. Käännä asteikkorengasta, kunnes valkoinen kolmio (A) on yläasteikon 3,9 kohdalla. Kohteen koon näkee renkaan ala-asteikolta. Esimerkissämme luku tornin tunnetun korkeuden luku 12 (B) on nyt tarkasti etäisyysasteikon luvun 300 (C) kohdalla. Torni on siis 300 m päässä katselupaikasta.

Koon laskeminen

Kohteen etäisyys on tunnettava, jotta sen koon voisi laskea. Kohde on esimerkissä 400 m etäisyydellä. Suuntaa kiikari haluamaasi kohteeseen ja mittaa kuvan korkeus viivalevyllä. Kuvan ⑧ 12 rakennuksen lukema on 3,9 pystyasteikolla. Käännä asteikkorengasta, kunnes valkoinen kolmio (A) on yläasteikon 3,9 kohdalla. Korkeusasteikon luku 16 (E) on nyt etäisyysasteikon 400 (D) kohdalla. Rakennus on siis 16 m korkea.

Kiikarin puhdistaminen

1. Poista suuret pölyhiukkaset pensselillä.
2. Käytä sitten puhdistamiseen pehmeää, nukkaamatonta puhdistusliinaa.
3. Jos linssien pinnalla on edelleen likaa, kostuta liina optisten lasien puhdistamiseen tekemiseen tarkoitulla nesteellä (saatavana valokuvausliikkeistä). Älä paina voimakkaasti, kun puhdistat linssyjä.

TÄRKEÄÄ!

Takuuaika on 2 vuotta, ja se alkaa ostopäivästä. Säilytä kassakuitti hankintatositteena. Laitteen myyjä korjaa viat takuuajana joko paikan päällä tai lähettää laitteen tarvittaessa korjattavaksi. Saat uuden tai korjatun laitteen kustannuksitta takaisin. Kun takuuaja on päättynyt, voit toimittaa viallisen laitteen korjattavaksi. Takuuajan jälkeiset korjaukset ovat kuitenkin maksullisia.

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην κοιτάτε ποτέ με τη συσκευή αυτή απευθείας στον ήλιο ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει κίνδυνος ΤΥΦΛΩΣΗΣ!

- ❶ Ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου
- ❷ Ελαστικά καλύμματα οφθαλμών
- ❸ Πυξίδα
- ❹ Θήκη μπαταριών
- ❺ Πλήκτρο ON/OFF για το φωτισμό της πυξίδας
- ❻ Κλίμακα περιστροφής για τον υπολογισμό απόστασης
- ❼ Οπή για τη σύνδεση τρίποδα
- ❽ Πλάκα σταυρονήματος

Ρύθμιση της απόστασης οφθαλμών

Η απόσταση των ματιών διαφέρει από άτομο σε άτομο. Προκειμένου να επιτευχθεί ένα ιδανικό κεντράρισμα μεταξύ των ματιών και του άξονα του φακού, κοιτάξτε μέσω του φακού και αλλάξτε τη γωνία του κεντρικού άξονα, λυγίζοντάς τον έως ότου πετύχετε ένα καθαρό οπτικό πεδίο.

Ρύθμιση ευκρίνειας

Τα κιάλια σας διαθέτουν ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου ❶ Για τη ρύθμιση της ευκρίνειας κοιτάξτε ένα μακρινό αντικείμενο (σε απόσταση περ. 100 m). Κλείστε το αριστερό μάτι και περιστρέψτε τον δεξί δακτύλιο ρύθμισης προσοφθάλμιου ❶, έως ότου το αντικείμενο αρχίσει να φαίνεται καθαρά. Στη συνέχεια, κλείστε το δεξί μάτι και περιστρέψτε τον αριστερό δακτύλιο ρύθμισης προσοφθάλμιου ❶, έως ότου το αντικείμενο εμφανιστεί και πάλι καθαρά. Τα κιάλια σας έχουν πλέον ρυθμιστεί ακριβώς στη δυνατότητα όρασής σας.

Η ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου ❶ εξασφαλίζει μεγαλύτερη ευκρίνεια βάθους, ώστε αλλάζοντας μεταξύ διαφόρων μακρινών αντικειμένων να μην χρειάζεται να αλλάζετε την ευκρίνεια, εκτός αν η διαφορά στην απόσταση είναι πολύ μεγάλη.

Γύρισμα των πλαστικών καλυμμάτων οφθαλμών: Σημαντικό για όσους φορούν γυαλιά: Για παρατηρήσεις με γυαλιά θα πρέπει να γυρίσετε τα πλαστικά καλύμματα ❷ από την άλλη πλευρά. Έτσι μπορείτε να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μέγιστο οπτικό πεδίο των κιαλιών σας.

Πυξίδα ③

Τα κιάλια σας είναι εξοπλισμένα με μια πυξίδα. Κοιτάζοντας μέσα από τα κιάλια, βλέπετε στο κάτω περιθώριο μια κλίμακα με μοίρες (350, 360, ...). Αν στο μέσο της κλίμακας διαβάζετε 360Γ, κοιτάτε ακριβώς στο Βορά (Νότος = 180Γ).

Φωτισμός πυξίδας

Όταν υπάρχει σκοτεινιά, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το φωτισμό της πυξίδας πατώντας ελαφρώς το πλήκτρο ON/OFF ⑤. Μόλις πατήσετε το πλήκτρο ο φωτισμός της πυξίδας ενεργοποιείται.

Αλλαγή μπαταριών (Fig. 2)

Σηκώστε ελαφρώς το πλαστικό κάλυμμα της θήκης μπαταριών 4. Ανοίξτε τώρα τη θήκη ④ περιστρέφοντας με ένα κέρμα και αλλάξτε μπαταρίες (GP 186). Και οι δύο μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετηθούν με το θετικό πόλο προς τα πάνω στη θήκη μπαταριών.

Χρήση της πλάκας σταυρονήματος ⑧

Υπολογισμός απόστασης

Προκειμένου να μπορέσετε να προσδιορίσετε την απόσταση του αντικειμένου, είναι απαραίτητο να γνωρίζετε το μέγεθός του. Κοιτάξτε το επιθυμητό αντικείμενο και μετρήστε το ύψος στην πλάκα σταυρονήματος.

Στην εικόνα μας Η ένα κτίριο ύψους 12 m φτάνει μέχρι το 3,9 της κάθετης κλίμακας. Περιστρέψτε τώρα το δακτύλιο κλίμακας έως ότου το λευκό τρίγωνο (Α) δείξει στο 3,9 της άνω κλίμακας. Η κάτω κλίμακα στο δακτύλιο δείχνει το μέγεθος του αντικειμένου. Στο παράδειγμά μας ο αριθμός 12 (Β) αναπαριστά το γνωστό ύψος του πύργου ακριβώς πάνω από τον αριθμό 300 (C) της κλίμακας απόστασης. Άρα ο πύργος απέχει 300 m.

Προσδιορισμός μεγέθους

Προκειμένου να μπορέσετε να προσδιορίσετε το μέγεθος του αντικειμένου, είναι απαραίτητο να γνωρίζετε την απόστασή του. Στο παράδειγμά μας απέχουμε 400 m από το αντικείμενο. Κοιτάξτε το αντικείμενο και μετρήστε το ύψος στην πλάκα σταυρονήματος. Στην εικόνα μας ⑧ ένα κτίριο φτάνει μέχρι το 3,9 της κάθετης κλίμακας. Περιστρέψτε τώρα το δακτύλιο κλίμακας έως ότου το λευκό τρίγωνο (Α) δείξει στο 3,9 της άνω κλίμακας. Τώρα πάνω από το 400 (D) της κλίμακας απόστασης βρίσκεται ο αριθμός 16 (E) της κλίμακας αντικειμένου. Το ύψος του κτιρίου είναι συνεπώς 16 m.

Καθαρισμός των κιαλιών

1. Απομακρύνετε τα μεγάλα σωματίδια σκόνης με ένα πινέλο.
2. Για τον περαιτέρω καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
3. Αν ορισμένα υπολείμματα επιμένουν, βρέξτε το πανί με υγρό καθαρισμού του εμπορίου για οπτικά γυαλιά. (διατίθεται στο εμπόριο οπτικών). Ο καθαρισμός θα πρέπει να γίνεται χωρίς άσκηση πίεσης.

Εγγύηση και σέρβις

Η περίοδος εγγύηση είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη της αγοράς σας. Συσκευές που εμφανίζουν ελαττώματα κατά την περίοδο της εγγύησης μπορούν να επιστραφούν στο κατάστημα αγοράς τους. Θα σας επιστραφεί η επισκευασμένη συσκευή ή μια νέα. Σε περίπτωση ελαττωμάτων που εμφανιστούν μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης, μπορείτε και πάλι να επιστρέψετε τη συσκευή. Ωστόσο, θα πρέπει να πληρώσετε για τις επισκευές που θα απαιτηθούν.

Használati utasítás



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne nézzen ezzel a készülékkel közvetlenül a Napba vagy a Nap közelébe

- 1 Egyedi okulár beállítás
- 2 Gumi szemkagyló
- 3 Iránytű
- 4 Elemtartó
- 5 Be/Ki kapcsoló az iránytű világításhoz
- 6 Forgó skála a távolságszámításhoz
- 7 Statív csatlakozó menet
- 8 Vonás lemez

Szemtávolság beállítása

A szemek közötti távolság személyenként változik. Ahhoz, hogy a szem- és az okulártengely között optimális középpontozást érjen el, nézzen át a távcsövön és változtassa meg a középtengely szögét, azáltal hogy ezt meghajítja, amíg tiszta látómezőt kap.

Élesség beállítás

Az Ön távcsöve egyedi okulár beállítással van ellátva. Az élesség beállításához tájoljon be egy távoli (kb. 100 m) tárgyat. Hunyja be a bal szemét, és addig forgassa az 1 jobb okulár beállító gyűrűt, amíg a betájolt tárgy élesen jelenik meg. Ezután hunyja be a jobb szemét, és addig forgassa az 1 bal okulár beállító gyűrűt, amíg a betájolt tárgy ismét élesen jelenik meg. A távcső most pontosan az Ön látásélességére van beállítva.

Az 1 egyedi okulár beállítás nagyobb mélység-élességgel van ellátva, úgyhogy amikor különböző távolságban lévő tárgyakra vált Önnek csak a nagyobb távolságkülönbségeknél kell az élességet utána állítani.

A szemkagylók kifordítása

Szemüvegesek számára fontos: Szemüveggel való megfigyelés esetén a 2 gumi szemkagylókat ki kell fordítani. Így lehet optimálisan kihasználni a távcső maximális látómezejét.

Iránytű 3

Az Ön távcsöve iránytűvel van ellátva. Nézzon át a távcsövön, a kép alsó peremén egy skálát talál fok értékekkel (350, 360, ...). Ha a skála közepén 360°-t olvas le, akkor Ön pontosan észak felé néz (dél = 180°).

rányti megvilágítása

Sötétben az **5** Be/Ki kapcsoló gomb könnyed m megnyomásával be tudja kapcsolni az irányti megvilágítást. Amíg nyomva tartja a gombot az iránytü megvilágítása bekapcsolva marad.

Elemcsere (Fig. 2)

Óvatos megemeléssel vegye le a mianyag fedelet a 4. elemtartóról. Ezután forgatással, egy érme segítségével, nyissa ki a **4** elemtartó fedelét és cserélje ki az elemeket (GP 186). Mindkét elemet a + pólussal felfelé kell az elemtartóba helyezni.

A vonás beosztás **8 használata**

Távolság számítás

Ahhoz, hogy egy tárgy távolságát meg tudja határozni, szükséges ennek magasságát ismerni. Tájéolja be a kívánt tárgyat és mérje meg a kép magasságát a vonás beosztáson. A mi ábránkon **8** egy 12 m magas épület a függőleges skálán 3,9-ig ér. Most forgassa el a skálagyírt, amíg a fehér háromszög (A) 3,9-et mutat a felső skálán. A gyírinél lévő alsó skála mutatja a tárgy nagyságát. Példánkban a torony ismert magassága a 12 szám (B) pontosan a 300 szám (C) felett áll a távolsági skálán. A torony tehát 300 méterre van a kiindulóponttól.

Magasság meghatározás

Ahhoz, hogy egy tárgy magasságát meg tudja határozni, szükséges ennek távolságát ismerni. Példánkban 400 méter távolságra vagyunk a tárgytól. Tájéolja be a tárgyat és mérje meg a kép magasságát a vonás beosztáson. Ábránkon **8** egy épület 3,9-ig ér a függőleges skálán. Most forgassa el a skálagyírt, amíg a fehér háromszög (A) 3,9-et mutat a felső skálán. Most a távolság skálán 400 (D) fölötté a magasság skálán a 16-os szám (E) áll. Az épület tehát 16 m magas.

A távcső tisztítása

1. A nagyobb porszemeket ecsettel távolítsa el.
2. A további tisztításhoz kérem, használjon puha, szőszmentes tisztítórongyot.
3. Amennyiben még szennyeződés maradt a lencséken, nedvesítse meg a rongyot egy kis, kereskedelmi forgalomban kapható, optikai üvegekhez való tisztítófolyadékkal (fotó üzletekben kapható). A tisztítást erős nyomás nélkül végezze.

Garancia és szerviz

A jótállás ideje 2 év, és a vásárlás napjától kezdődik.

Kérem, őrizze meg a nyugtát a vásárlás igazolására. A jótállási idő alatt a meghibásodott készülékeket az Ön helyi szakkereskedője veszi át, és adott esetben beküldi. Ezután Ön egy új vagy javított készüléket kap vissza térítésmentesen. A jótállási idő lejárta után Önnek továbbra is lehetősége van arra, hogy a meghibásodott készüléket javításra visszaadja.

A jótállás idejének lejárta után fellépő javítások költségét azonban a vásárló fedezi.

Návod k použití



UPOZORNĚNÍ! Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do Slunce nebo jeho okolí. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!

- ❶ **Nastavení monokuláru**
- ❷ **Gumová oční mušle**
- ❸ **Kompas**
- ❹ **Příhrádka na baterie**
- ❺ **Tlačítko zapnutí/vypnutí osvětlení kompasu**
- ❻ **Otočná stupnice pro výpočet vzdálenosti**
- ❼ **Připojovací závit stativu**
- ❽ **Ohnisková destička**

Nastavení vzdálenosti očí

Vzdálenost očí je u každé osoby jiná. Aby se dosáhlo optimálního centrování osy očí a okuláru, podívejte se dalekohledem a změňte úhel středové osy tím, že ji zalomíte tak, až dosáhnete jasného zorného pole.

Zaostření

Váš dalekohled je vybaven nastavením monokuláru ❶. Pro zaostření zaměřte vzdálenější objekt (ca. 100 m). Zavřete levé oko a pravým nastavovacím kroužkem okuláru ❶ otáčejte tak dlouho, dokud zaměřený objekt není zobrazen ostře. Poté zavřete pravé oko a levým nastavovacím kroužkem okuláru ❶ otáčejte tak dlouho, dokud zaměřený objekt není zobrazen ostře. Dalekohled je teď nastaven přesně na Vaši ostrost zraku.

Nastavení monokuláru ❶ je vyrovnáno na větší hloubku pole, abyste při přechodu na rozdílně vzdálené objekty museli měnit nastavení ostrosti pouze při velkých rozdílech vzdálenosti.

Ohrnutí oční mušle

Důležité při použití brýlí: Pro pozorování s brýlemi se gumové oční mušle ❷ dají ohnout. Tak lze optimálně využít maxima zorného pole dalekohledu.

Kompas ❸

Váš dalekohled je vybaven kompasem. Podívejte se dalekohledem a na spodním okraji obrazu uvidíte stupnici s údaji ve stupních (350, 360, ...). Když uprostřed stupnice vidíte 360°, díváte se přesně na sever (jih = 180°).

Osvětlení kompasu

Ve tmě můžete lehkým stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí ⑤ zapnout osvětlení kompasu. Pokud podržíte tlačítko, bude osvětlení kompasu zapnuté.

Výměna baterií (Fig. 2)

Lehkým nadzvednutím odstraňte plastový kryt uzávěru přihrádky na baterie ④. Pomocí mince otevřete uzávěr přihrádky na baterie ④ a baterie (GP 186) vyměňte. Obě baterie musí být do přihrádky na baterie vloženy kladným pólem směrem nahoru.

Použití ohniskové destičky ⑧

Výpočet vzdálenosti

Abyste mohli určit vzdálenost objektu, je nutné znát jeho velikost. Zaměřte požadovaný předmět a změřte výšku obrazu na ohniskové destičce. U našeho zobrazení ⑧ dosahuje 12 m vysoká budova hodnoty 3,9 na vertikální stupnici. Nyní otáčejte kroužkem stupnice, dokud bílý trojúhelník (A) neukazuje na horní stupnici hodnotu 3,9. Spodní stupnice na kroužku udává výšku objektu. V našem případě je nyní číslice 12 (B) známé výšky věže přesně nad číslicí 300 (C) vzdálenostní stupnice. Věž je tedy od stanoviště vzdálená 300 m.

Určení velikosti

Abyste mohli určit velikost objektu, je nutné znát jeho vzdálenost. V našem případě jsme vzdáleni 400 m od cílového objektu. Zaměřte objekt a odměřte výšku zobrazení na ohniskové destičce. U našeho zobrazení ⑧ dosahuje budova hodnoty 3,9 na vertikální stupnici. Nyní otáčejte kroužkem stupnice, dokud bílý trojúhelník (A) neukazuje na horní stupnici hodnotu 3,9. Teď se nad hodnotou 400 (D) na vzdálenostní stupnici nachází číslice 16 (E) na stupnici výšky objektu. Výška budovy je tedy 16 m.

Čištění dalekohledu

1. Velké částice prachu odstraňte štětečkem.
2. Pro další čištění používejte prosím měkký čistící hadřík bez vláken.
3. V případě, že by na čočce přesto zůstaly zbytky nečistot, navlhčete hadřík běžnými čistícími prostředky pro optická skla (k dostání v prodejnách fotografických potřeb). Čištění by mělo být provedeno bez silného tlaku.

Záruka & servis

Záruční doba činí 2 roky a počíná běžet dnem nákupu zboží. Uschovejte si prosím pokladní účtenku jako doklad o koupi zboží. Během záruční doby je možné odevzdat, popř. zaslat vadné přístroje přímo na místo Vašeho odborného dodavatele. Poté obdržíte bezplatně nový nebo opravený přístroj zpět. Po uplynutí záruční doby máte rovněž možnost odevzdat vadný přístroj k opravě, avšak oprava přístroje je provedena na Vaše náklady.

Instrukcja obsługi



**Nie patrz nigdy przez lunetę bezpośrednio na słońce.
NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!**

- ❶ Regulator pojedynczego okularu
- ❷ Gumowe muszle oczne
- ❸ Kompas
- ❹ Schowek na baterie
- ❺ Włącznik/wyłącznik do oświetlenia kompasu
- ❻ Skala obrotowa do obliczania odległości
- ❼ Gwint na śrubę statywu
- ❽ Płytkę kreskowa

Ustawienie odstęp między oczami

Odstęp między oczami różni się w zależności od osoby. Aby osiągnąć optymalne wycentrowanie osi oczu i okularów, należy patrzeć przez lornetkę i zmieniać kąt osi środkowej zginając ją do osiągnięcia jasnego pola widzenia.

Ustawienie ostrości

Państwa lornetka wyposażona jest w regulator pojedynczego okularu ❶. W celu ustawienia ostrości należy namierzyć bardziej oddalony (ok. 100 m) obiekt. Należy

zamknąć lewe oko i kręcić pierścieniem regulatora prawego okularu ❶, aż namierzony obiekt będzie ostry. Należy następnie zamknąć prawe oko i kręcić pierścieniem regulatora lewego okularu ❶, aż obraz namierzonego motywu będzie ostry. Lornetka jest teraz dokładnie dopasowana do ostrości Państwa wzroku.

Regulator pojedynczego okularu ❶ jest ustawiony na większą głębię ostrości, tak że przy przejściu na obiekty w różnej odległości, dodatkowa regulacja konieczna jest tylko w wypadku dużych różnic w odległości.

Przewijanie muszli ocznych

Ważne dla noszących okulary: Do obserwacji w okularach należy przewinąć gumowe muszle ❷ oczne. W ten sposób można wykorzystać maksymalne pole widzenia lornetki.

Kompas ❸

Państwa lornetka wyposażona jest w kompas. Spoglądając przez lornetkę zobaczą Państwo na dole obrazu skalę z podanymi stopniami (350, 360, ...). Jeśli na środku skali mogą Państwo odczytać 360°, spoglądając Państwo dokładnie na Północ (Południe = 180°).

Podświetlenie kompasu

W ciemności mogą Państwo włączyć podświetlenie kompasu poprzez lekkie naciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika ❺. Tak długo jak Państwo naciskają ten przycisk, tak długo pozostaje włączone podświetlenie.

Wymiana baterii (Fig. 2)

Należy usunąć nakładane zamknięcie baterii ④ poprzez lekkie odchylenie plastikowej pokrywy. Następnie należy otworzyć pokrywę baterii 4 poprzez przekręcenie mo-netą i wymienić baterie (GP 186). Obie baterie muszą być włożone do schowka na baterie biegunem „+” do góry.

Używanie płytki kreskowej ⑧

Obliczenie odległości

W celu obliczenia odległości danego obiektu należy znać jego wysokość. Należy namierzyć wybrany obiekt i zmierzyć jego obraz na płytce kreskowej. Na naszym rysunku ⑧ 12-metrowy budynek sięga do wartości 3,9 na skali pionowej. Następnie należy kręcić pierścieniem skalowym tak długo, aż biały trójkąt (A) wskaże na górnej skali wartość 3,9. Dolna skala na pierścieniu wskaże wielkość obiektu. W naszym przykładzie liczba 12 (B) odnosząca się do znanej wysokości wieży znajduje się dokładnie nad liczbą 300 (C) skali odległości. Wieża znajduje się więc w odległości 300 m od stanowiska obserwacji.

Określenie wysokości

Aby móc określić wysokość obiektu konieczna jest znajomość odległości od obiektu. W naszym przykładzie znajdujemy się w odległości 400 m od obiektu. Należy namierzyć wybrany obiekt i zmierzyć wysokość jego obrazu na płytce kreskowej. Na naszym rysunku ⑧ budy-

nek sięga do wartości 3,9 na skali pionowej. Następnie należy kręcić pierścieniem skalowym, aż biały trójkąt (A) wskaże wartość 3,9 na górnej skali. Teraz nad liczbą 400 na skali odległości znajduje się liczba 16 (E) na skali wysokości obiektu. Wysokość obiektu wynosi więc 16 m.

Czyszczenie lornetki

1. Należy usunąć grube cząstki kurzu za pomocą pędzla.
2. Do dalszego czyszczenia należy użyć miękką nieukładającą się ścierkę.
3. W przypadku pozostałych resztek zanieczyszczeń na soczewkach należy namoczyć ścierkę stosowanym w handlu płynem do czyszczenia szkieł optycznych. (do kupienia w sklepach fotograficznych). Czyszczenie powinno następować bez silnego naciskania.

Gwarancja i serwis

Okres gwarancji wynosi 2 rok/lata i rozpoczyna się z dniem zakupu. Należy zachować paragon jako dowód zakupu. Podczas okresu gwarancji uszkodzone aparaty przyjmuje na miejscu sprzedawca, a w razie potrzeby wysyła do naprawy. Nowy lub naprawiony aparat zostanie zwrócony bezpłatnie.

Po upływie okresu gwarancji istnieje również możliwość, aby oddać uszkodzony aparat do naprawy. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

SEATEC

SVB

Gelsenkirchener Str. 25-27
28199 Bremen
Deutschland

Tel: +49 (0)421-57290-0
info@svb.de